

«Билгү та төсвия язгык, төлу та төсүгө  
душу

(Чешская

пословица)

# «Билингвизм. Сложности и особенности воспитания двуязычных детей»



Воспитатель МАДОУ № 414  
по обучению детей  
татарскому языку:

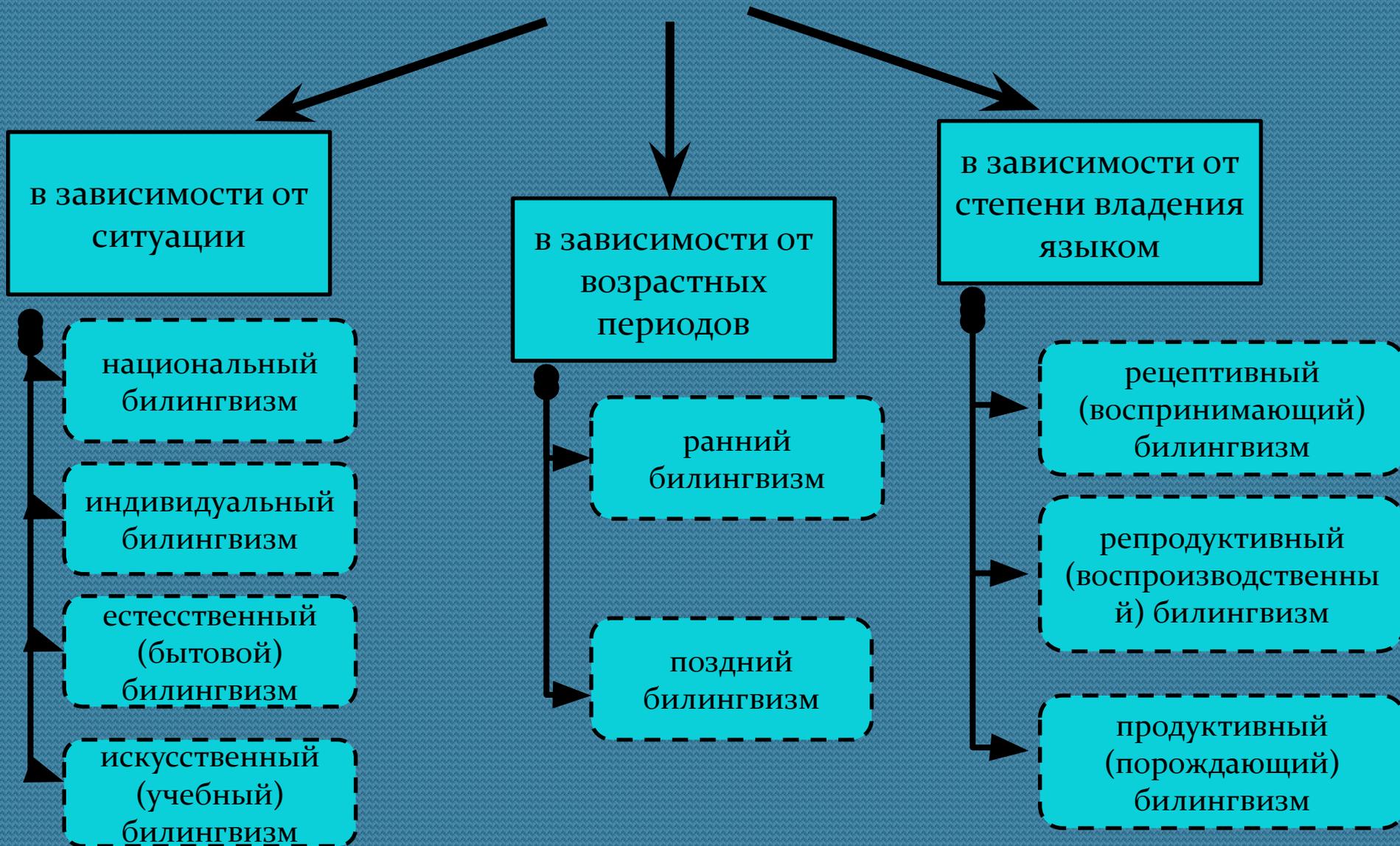
Галеева Лейсан Ильгизаровна

# Билингвизм.

Слово «билингвизм» происходит от двух слов («lingua» - язык»). Таким образом, билингвизм - это владение двумя языками, причем степень владения может быть весьма различной. Отсюда, билингвы могут разговаривать на двух языках.



# Виды билингвизма



# Модели организации билингвального образования в

## Модель «Один

### Человек,

### Один Язык».

В соответствии с данной моделью, один воспитатель разговаривает по-русски, а второй - на изучаемом языке, обеспечивая в сознании ребенка соотнесенность языка и человека, говорящего на этом языке.

## «Иммерсионная

### модель»

(иммерсия – погружение) дети погружаются в «языковую ванну». Овладение вторым языком происходит в ходе привычной ежедневной деятельности ребенка (рисование, пение, игра, конструирование и т. д.), когда сказанное связывается с определенной деятельностью и поддерживается

## «Пространственная

### модель»

Заключается в том, что одно из помещений детского сада отводится изучению второго языка. Оно оформляется соответствующим образом и оснащается необходимыми учебно-методическими материалами и инвентарем. В определенное время воспитатель по обучению второму языку занимается с воспитанниками в этом специальном

# Этапы обучения второму языку в ДОУ:

## Период формирования слухо-речедвигательного анализатора.

В этот период формируются физиологические механизмы речевого аппарата. А также происходит формирование пассивного словарного запаса, который в дальнейшем переходит в активный (ребенок произносит все слова на свой лад, сокращает их, выбрасывает из них слоги, буквы, заменяет их другими, или, наоборот, добавляет буквы и слоги, которых в слове нет)

## Период анализа языковой структуры или период

### «словотворчества»

Известно, что ребенок, несмотря на бессознательность процесса, овладевает речью не механически, а проводит сложные «мыслительные операции» - анализирует, выводит правила, классифицирует и обобщает. И доказательством тому служат так забавляющие нас «ошибки» и неправомерности детской речи.

## Период выделения языковых систем (период дифференциации)

Ребенок сознательно прилагает усилия для поиска эквивалентов в другом языке, начинает четко дифференцировать оба языка и отвечать на том языке, на котором к нему обращаются. Это означает, что у ребенка сформировались две лингвистические системы, т. е. ребенок приобретает способность мыслить на обоих языках.

# Преимущества билингвизма



## Факт первый.

Изучение второго языка меняет плотность серого вещества.

## Факт второй.

Усвоение двух языков требует большего объема вербальной памяти.

## Факт третий.

Общение на двух языках способствует развитию гибкости и активности мышления.

## Факт четвертый.

Переключаясь с одного языка на другой, билингвы способны лучше фокусироваться, выполнять несколько задач одновременно.

## Факт пятый.

У билингвов хорошо развито дивергентное мышление (способность придумать множество способов)

# Основные трудности

● Наблюдая за развитием двуязычного ребенка, следует опасаться только одного: того, что ни один из языков не будет развит на достаточном уровне. "Мониторинг" должен проводиться в отношении каждого из взаимодействующих языков, но позаботиться нужно только тогда, когда ребенок не в состоянии выразить себя, не может найти контакта со сверстниками, не интересуется происходящим, не хочет "развиваться", узнавать новое, читать, играть ни на одном из них.

● В развитии двуязычного ребенка, отмечают специалисты, оба языка могут начать развиваться позже, чем у одноязычного, каждый из языков может быть представлен несколько меньшим словарным и грамматическим запасом, но вместе с тем развитие двуязычного ребенка.



# Условия успешной билингвальной учебно-воспитательной работы в ДОУ



## Со стороны администрации ДОУ:

- обеспечение учебно-методическим комплектом, литературой;
- оснащение кабинета современным оборудованием, которое включает ИКТ, игровой и демонстрационный материал, наглядный материал, обеспечивающий более высокий уровень познавательного развития детей и провоцирующий речевую активность;
- организация семинаров совместно с образовательными учреждениями по взаимодействию и обмену опытом педагогов по проблеме билингвального образования и воспитания;
- обеспечение психолого – педагогического сопровождения образовательного процесса;

проведение коррекционных логопедических занятий по

## Со стороны педагогов:

- создание мультикультурного пространства, способствующее сохранению культурной идентичности ребенка и формированию у него позитивных установок в межкультурном общении;
- создание и реализация образовательной программы, при необходимости гибкое и оперативное внесение соответствующих изменений в организацию образовательной среды;
- осуществление контроля выполнения тематического планирования;
- нахождение возможности для общения в разных ситуациях, чтобы отражаемая в речи действительность давала повод для расширения словарного запаса, грамматики и совершенствования коммуникативных навыков;
- трансляция образцов речи и культуры через различные виды деятельности;
- регулярные беседы с родителями о развитии их ребенка;
- изучение опыта работы различных ДООУ с целью применения

Немаловажным условием для работы с детьми-билингвами является и профессионализм педагогов. Педагоги используют разнообразные методы и приёмы, формы работы, стимулирующие речевую деятельность детей. Это практические занятия, проектная деятельность, создание проблемных ситуаций, в которых ребенку необходимо высказаться (высказать свою просьбу, мнение, суждение и т.д.), игры, загадки, использование опорных схем и картинок в обучении рассказыванию и др.

Педагогические работники ДОО осуществляют в своей работе с детьми - билингвами следующие виды деятельности:

- коммуникативная (реализация потребности в коммуникации, умение слушать и слышать “другого”, вовлечение в различные формы речевого общения);
- общественная (проведение праздников, конкурсов, выставок, фестивалей);
- игровая (развитие познавательной и двигательной активности);
- художественно-эстетическая.

## Со стороны родителей

Для успеха и уверенности в своих силах детям необходимо ежедневное соучастие в процессе образования не только педагогов, но также и родителей. Включение родителей в педагогический процесс является важнейшим условием адаптации и полноценного речевого развития ребенка.

Ни одна, даже самая лучшая образовательная программа не может дать полноценных результатов, если она не решается совместно с семьей. Для этого в ДООУ должны создаваться условия для привлечения родителей к участию в образовательно-воспитательном процессе:

- привлечение родителей обучающихся к проведению различных культурно-массовых мероприятий;
- проведение открытых итоговых занятий, отчетных мероприятий с приглашением родителей обучающихся;
- проведение индивидуальных консультаций для родителей;
- оформление и обновление информационного стенда для родителей в холле.

# Заключение

Развитие речи – одна из главных задач развития детей дошкольного возраста. Известно, что начиная уже с младшего дошкольного возраста, ребенок проявляет большой интерес к языковой деятельности, "экспериментирует со словом", создает новые слова, ориентируясь как на смысловую, так и на грамматическую сторону языка. Однако при стихийном речевом развитии лишь немногие дети достигают высокого уровня. Тем более хуже это удастся детям, для которых татарский язык не является родным. Поэтому необходимо специальное обучение, главной задачей которого является следующее: вызвать у детей интерес к языку и обеспечить творческий характер речи.





**СПАСИБО  
за  
внимание!**

**Игътибарыгыз  
өчен РӘХМӘТ!**